IMPACT OF ROLE-PLAY ACTIVITIES ON MOTIVATION AND ORAL COMMUNICATION COMPETENCE AMONG NON-NATIVE ARABIC SPEAKERS AT UNIVERSITY LEVEL IN MALAYSIA

By

ABDULHAFID KARIMA ABOUBAKR SALEM

Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia, in Fulfilment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy

July 2024

FBMK 2024 1

© COPYRIGHT UPM

All material contained within the thesis, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Use may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia

© COPYRIGHT UPM

الاهداء

إلى رمز العطاء، والكفاح، إلى روح والدي العزيز.

إلى من بها أعلو، وعليها ارتكز، إلى القلب المعطاء، والدتي العزيزة.

إلى من شجعني على المثابرة طوال عمري، إلى الرجل الأبرز في حياتي، زوجي العزيز.

إلى كل من ساهم ولو بحرف في انجاز هذا البحث أهدي رسالتي الدكتوراه هذه، أسال الله أن يتقبلها

خالصة لوجهه الكريم

.

© COPYRIGHT UPM

ملخص البحث المقدم إلى مجلس الشيوخ في جامعة بوترا ماليزيا استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة دكتوراه في اللغة العربية

تأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع تعلم اللغة العربية وكفاءة التواصل الشفهي لدى الناطقين بغير العربية في المستوى الجامعي في ماليزيا

إعداد

كريمة أبوبكر سالم عبدا فيظ

يوليو ٢٠٢٤

رئيسة لجنة الإشراف : الدكتورة ني فرحان مصطفى

الكلية : اللغات ا لمديثة والاتصال

أشارت الدراسات السابقة إلى أن مستوى التواصل الشفهي لدى الناطقين بغير العربية في المستوى الجامعي في ماليزيا ضعيف، رغم أنهم قد درسوا مهارة الكلام منذ مرحلة المدرسة، كما أنهم واجهوا تدني دافعية تعلم اللغة العربية بعد مرور فترة من التعلم. فلا يتفاعلون مع الخبرات اللغوية، خاصة مهارة اللغة الشفهية، ويبدؤون بإهمال التواصل الشفهي حتى داخل الفصل. ومن أجل حلّ هذه المشاكل، اقترح الخبراء بتطبيق الأنشطة اللغوية المتنوعة خلال التعلم. فقرّر البحث بتوظيف لعب الأدوار أثناء تعلم الطلبة مهارة الكلام. لذا، يسعى هذا البحث إلى تحقيق أربعة (٤) أهداف، وهي التعرف إلى مستوى التواصل الشفهي لدى الطلبة، ومعرفة مستوى الدوافع لهم، ثم يقوم بتحليل تأثير أنشطة لعب الأدوار على كفاءتهم في التواصل الشفهي، بالإضافة إلى كشف تأثير الأنشطة على دوافعهم. ولتحقيق الأهداف، تمّ استخدام المنهج الكمي شبه التجريبي في تصميم المجموعة التجريبية الواحدة، وقد أُجري البحث على ٤٠ طالبا وطالبة

© COPYRIGHT UPM

متخصصين في اللغة العربية في جامعة بوترا ماليزيا (UPM). اعتمد البحث على نظريتين، الأولى نظرية الخيوط الأربعة لباول نيشن (Paul Nation, 2008) والمخصصة للتواصل الشفهي. أما النظرية الثانية فهي نظرية التقرير الذاتي لديسي وريان (Deci & Ryan, 1985) والتي خصصت للدوافع. تمثلت مواد البحث لأنشطة لعب الأدوار في أربع موضوعات محيطة بحياة الطلبة؛ وهي "رحلة إلى حديقة الحيوان"، و"في المطعم"، و"في محل الملابس"، و"في النادي". واستخدمت الباحثة اختبار الأداء اللغوي الشفهي المتعلق بموضوعات الأنشطة، حيث تمّ تطبيقه قبلياً، وبعدياً على عينة البحث. أما لقياس مستوى دوافع الطلبة فاستخدم البحث الاستبانة المعدلّة من نظرية التقرير الذاتي التي تنقسم إلى ثلاث دوافع أساسية، وهي: الدوافع الداخلية والدوافع الخارجية وغياب الدوافع، حيث وُزّعت لهم قبل إجراء أنشطة لعب الأدوار وبعدها. وقد تمّ تحليل نتائج البحث باستخدام الإحصاءات الوصفية للحصول على الهدفين الأول والثاني، والإحصاءات الاستنتاجية عبر اختبار ويلكوكسن في برنامج SPSS من أجل تحقيق الهدفين؛ الثالث والرابع. أظهرت النتائج للتواصل الشفهي، أن معظم الطلبة كان مستواهم مقبول قبل الأنشطة، وأصبح مستواهم ممتازا بعد الأنشطة. وتوصل البحث أيضا إلى أن مستوى الدوافع لدى الطلبة قبل الأنشطة، بشكل عام بلغ متوسطا حسابيا قدره ٤,٢٩ (انحراف معياري ٠,٣٦٧)، حيث حققت الدوافع الداخلية أعلى نتائج بين أجزاء الدوافع الثلاث، حيث بلغ المتوسط الحسابي لها مقدار ٤,٤٤ (انحراف معياري ٠,٣٩٧). ومستوى الدوافع بعد الأنشطة بشكل عام بلغ متوسطا حسابيا قدره ٤,٤٢ (انحراف معياري ٠,٣٥٤)، وحقق مستوى الدوافع الداخلية بعد الأنشطة أعلى متوسطا حسابيا قدره ٤,٦١ (انحراف معياري ٠,٣٨٣). أما من ناحية النتائج المتعلقة بتأثير الأنشطة على التواصل الشفهي، أشارت النتائج إلى وجود فروقات دالة معنوية بين مستوى التواصل الشفهي قبل الأنشطة وبعدها ($p<0.001$)، وذلك في جميع أسئلة الاختبار الاثنا عشر عند مقارنة نتائج الاختبار القبلي بنتائج الاختبار البعدي.

© COPYRIGHT UPM

بينما تأثير الأنشطة على الدوافع، فأشارت النتائج إلى عدم وجود فروقات معنوية بين مستوى الدوافع، قبل الأنشطة وبعدها بشكل كلي، وحسب أنواعه الثلاثة، فيما عدا الدوافع الداخلية (p=0.037) وواحدة من فروع الدوافع الداخلية، وهي المعرفة، فقد وجدت فروقات معنوية (p=0.023)، ويعتبره تأثيرا معتدلاً. ولذلك، يوصى البحث بإعطاء مساحة أكبر للأنشطة اللغوية أثناء تعلم هذه اللغة للناطقين بغير العربية، لما لها من تأثير إيجابي على مستوى التواصل الشفهي، ويقترح أيضًا أن المعلمين والمشرفين، يمكنهم تطبيق الأنشطة اللغوية المختلفة، وخاصة أنشطة لعب الأدوار في التدريس.

الكلمات المفتاحية: أنشطة لعب الأدوار، دوافع تعلم اللغة العربية، كفاءة التواصل الشفهي

© COPYRIGHT UPM

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfilment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

IMPACT OF ROLE-PLAY ACTIVITIES ON MOTIVATION AND ORAL COMMUNICATION COMPETENCE AMONG NON-NATIVE ARABIC SPEAKERS AT UNIVERSITY LEVEL IN MALAYSIA

By

ABDULHAFID KARIMA ABOUBAKR SALEM

July 2024

Chairman : Nik Farhan binti Mustapha, PhD
Faculty : Modern Languages and Communication

Previous studies have shown that the level of oral communication among non-native speakers of Arabic at the university level in Malaysia is weak, even though they have learned to speak since their school days. Over time, these learners become less motivated to continue learning Arabic, which negatively affects their engagement in language experiences, especially oral competencies. This lack of interaction leads them to neglect oral communication, even in the classroom. To address these problems, experts have suggested incorporating a variety of language activities into the learning process. Accordingly, this study focuses on using role-play activities to improve students' oral communication skills while teaching speaking skills. The study aims to achieve four objectives: (1) to identify the level of students' oral communication skills, (2) to assess their motivation, (3) to analyse the impact of role-playing on their oral communication, and (4) to investigate the effects of these activities on students' motivation. The study employed a quantitative approach with a quasi-experimental design and a single experimental group. The sample consisted of

© COPYRIGHT UPM

40 male and female students majoring in Arabic at Universiti Putra Malaysia (UPM). Two (2) theories underpin the study: Paul Nation's Four Strands Theory (2008), which focuses on oral communication, and Deci and Ryan's Self-Determination Theory (1985), which focuses on motivation. The materials for the role play activities were based on four (4) topics relevant to the students' daily lives: "A Trip to the Zoo," "At the Restaurant," "At the Clothing Store," and "At the Club." The researcher used an oral performance test linked to the topics of the activities and administered this test to the students both before and after the activities. To measure motivation, an adapted questionnaire based on Self-Determination Theory was administered before and after the role-plays, categorising motivation into intrinsic, extrinsic, and amotivation. Descriptive statistics were used to achieve the first and second objectives, while inferential statistics using Wilcoxon Test in SPSS were employed to achieve the third and fourth objectives. The results showed that the oral communication level of most students was acceptable before the role-plays and improved to an excellent level after the activities. As far as motivation is concerned, the students' overall motivation before the activities had an average value of 4.29 (SD=0.367), with intrinsic motivation reaching the highest value (M=4.44, SD=0.397). After the activities, overall motivation increased slightly to 4.42 (SD=0.354), with intrinsic motivation reaching 4.61 (SD=0.383). When comparing the results before and after the test, significant differences ($p<0.001$) were found for all 12 oral test questions, indicating a positive influence of role-play activities on oral communication. However, no significant differences were found in overall motivation before and after the activities, except for intrinsic motivation ($p=0.037$) and one of the intrinsic sub-motivations, which is knowledge, where moderate differences were observed ($p=0.023$). The study concludes by recommending a wider range of language activities, especially role-

© COPYRIGHT UPM

playing, when teaching Arabic to non-native speakers, as they positively affect oral communication competence. Teachers and educators are encouraged to implement these activities to improve students' speaking skills.

Keywords: Arabic Learning Motivation, Oral Communication Competence**,** Role-Play Activities.

SDG: GOAL 4: Quality Education

© COPYRIGHT UPM

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

KESAN AKTIVITI MAIN PERANAN TERHADAP MOTIVASI DAN KOMPETENSI KOMUNIKASI LISAN PELAJAR BUKAN ARAB DI UNIVERSITI MALAYSIA

Oleh

ABDULHAFID KARIMA ABOUBAKR SALEM

Julai 2024

Pengerusi : Nik Farhan binti Mustapha, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Kajian lepas menunjukkan bahawa tahap komunikasi lisan dalam kalangan penutur bukan Arab pada peringkat universiti di Malaysia adalah lemah, walaupun mereka telah mempelajari kemahiran bertutur sejak di bangku sekolah. Lama-kelamaan, motivasi mereka untuk meneruskan pembelajaran bahasa Arab juga semakin berkurang, dan hal ini memberikan kesan negatif terhadap penglibatan mereka dalam pengalaman bahasa, terutamanya kemahiran lisan. Kekurangan interaksi ini menyebabkan mereka mengabaikan komunikasi lisan, walaupun di dalam bilik darjah, yang memerlukan mereka untuk berlatih dengan lebih aktif. Untuk mengatasi masalah ini, pakar mencadangkan agar pelbagai aktiviti bahasa diaplikasikan secara lebih aktif dan bervariasi dalam proses pembelajaran. Oleh itu, kajian ini menumpukan pada penggunaan aktiviti main peranan bagi meningkatkan kemahiran komunikasi lisan pelajar semasa pengajaran kemahiran bertutur, yang diharapkan dapat membawa perubahan positif dalam pembelajaran. Kajian ini bertujuan mencapai empat objektif utama: (1) mengenal pasti tahap kemahiran komunikasi lisan pelajar, (2) menilai tahap

© COPYRIGHT UPM

motivasi mereka dalam pembelajaran bahasa, (3) menganalisis kesan aktiviti main peranan terhadap penguasaan pelajar dalam kemahiran komunikasi lisan, dan (4) mengkaji kesan aktiviti main peranan terhadap motivasi pelajar. Kajian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan reka bentuk kuasi-eksperimen yang melibatkan satu kumpulan eksperimen. Sampel kajian terdiri daripada 40 pelajar lelaki dan perempuan yang mengambil jurusan bahasa Arab di Universiti Putra Malaysia (UPM). Penyelidikan ini berasaskan dua (2) teori utama: yang pertama ialah Teori Empat Bebenang Paul Nation (2008), yang memfokuskan pada komunikasi lisan, dan yang kedua ialah Teori Penentuan Kendiri Deci dan Ryan (1985), yang memfokuskan pada elemen motivasi dalam pembelajaran. Bahan untuk aktiviti main peranan berasaskan empat (4) topik yang relevan dengan kehidupan seharian pelajar: "Lawatan ke Zoo," "Di Restoran," "Di Kedai Pakaian," dan "Di Kelab." Pengkaji menggunakan ujian prestasi komunikasi lisan yang berkaitan dengan topik-topik ini, dan ujian ini dilaksanakan sebelum dan selepas aktiviti main peranan. Untuk mengukur tahap motivasi pelajar, soal selidik yang diubahsuai berdasarkan Teori Penentuan Kendiri diedarkan sebelum dan selepas aktiviti, yang membahagikan motivasi kepada tiga kategori utama: motivasi intrinsik, ekstrinsik, dan ketiadaan motivasi. Hasil kajian dianalisis menggunakan statistik deskriptif bagi mencapai objektif pertama dan kedua, manakala statistik inferensi melalui Ujian Wilcoxon dalam SPSS digunakan bagi mencapai objektif ketiga dan keempat. Hasil kajian menunjukkan bahawa tahap komunikasi lisan kebanyakan pelajar adalah memuaskan sebelum aktiviti main peranan dan meningkat ke tahap cemerlang selepas aktiviti. Dari segi motivasi, tahap motivasi keseluruhan sebelum aktiviti berada pada purata 4.29 (SD=0.367), dengan motivasi intrinsik mencapai nilai tertinggi (M=4.44, SD=0.397). Selepas aktiviti, tahap motivasi keseluruhan meningkat sedikit kepada purata 4.42 (SD=0.354), manakala

© COPYRIGHT UPM

motivasi intrinsik mencapai purata tertinggi (M=4.61, SD=0.383). Analisis juga menunjukkan perbezaan signifikan ($p<0.001$) dalam prestasi komunikasi lisan bagi kesemua 12 soalan ujian, membuktikan kesan positif aktiviti main peranan terhadap komunikasi lisan. Walau bagaimanapun, tiada perbezaan signifikan dalam motivasi keseluruhan sebelum dan selepas aktiviti, kecuali untuk motivasi intrinsik ($p=0.037$) dan salah satu sub-motivasi intrinsik, iaitu pengetahuan, di mana perbezaan sederhana diperhatikan ($p=0.023$). Kajian ini mencadangkan lebih banyak aktiviti bahasa, khususnya aktiviti main peranan, diaplikasikan dalam pengajaran bahasa Arab kepada penutur bukan Arab, kerana kaedah ini terbukti memberikan kesan yang positif terhadap kemahiran komunikasi lisan dan penglibatan pelajar dalam pembelajaran.

Kata kunci: Aktiviti Main Peranan, Motivasi Pembelajaran Bahasa Arab, Kompetensi Komunikasi Lisan

SDG: MATLAMAT 4: Pendidikan Berkualiti

© COPYRIGHT UPM

الشكر والتقدير

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وأصلي وأسلم على المبعوث رحمة للعالمين، محمد صلى الله عليه، وعلى آلة وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

يسر الباحثة في هذا الصدد أن تقدم جزيل شكرها وامتنانها وتقديرها إلى كل من مد يد العون والمساعدة لإنجاز هذا البحث، وفي مقدمتهم رئيسة لجنة الإشراف سعادة الدكتورة نك فرحان بنتي مصطفى، التي أشرفت على البحث وأفادت الباحثة بإرشادات وتوجيهات قيمة أسهمت في تذليل صعوبات هذا البحث، وأذكر بالفضل والعرفان جهودها الدؤوبة والمتواصلة آناء الليل وأطراف النهار، لمراجعة هذا البحث، وتقويمه، حتى خرج في صورته النهائية. ولم تبخل الدكتورة الكريمة على الباحثة بوقتها الثمين، على الرغم من توليها مهام أخرى في التدريس في قسم اللغات الأجنبية بهذه الجامعة العريقة، وما يترتب على ذلك، من وقت وجهد كبير. وذلك لمساعدة الباحثة والتخفيف من الصعوبات التي واجهتها في أثناء هذا المشوار الطويل. وأدعو الله أن يجزيها خير الجزاء، وأن يبارك في عمرها وفي أسرتها الكريمة ويحفظهم من كل سوء. وأقدم شكري وامتناني الكبيرين إلى أعضاء لجنة الإشراف، سعادة الدكتور عبد الرؤوف بن حسن، وسعادة الدكتور ذو الكفل إسماعيل، على كل ما قدموه لي من نصائح مهمة طيلة فترة الدراسة، جزاهم الله عنا خير الجزاء وحفظهم الله من كل سوء.

ولا أنسى أن أشكر بلدي العزيز ليبيا على تحمل تكاليف هذا البحث، وإدارة كلية التربية جامعة طرابلس، على ما قدمته لي من تسهيلات وموافقتها على مطالبي لإكمال هذه الدراسة.

© COPYRIGHT UPM

وأوجه خالص شكري لأسرتي على دعمهم المتواصل وتشجيعهم ورعايتهم لتحقيق هذا الحلم، وعلى رأسهم زوجي وبناتي وأولادي، فسأل الله أن يبارك لي فيهم وأن يرزقهم خيري الدنيا والأخرة.

© COPYRIGHT UPM

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfilment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Nik Farhan binti Mustapha, PhD
Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Abd Rauf bin Hassan, PhD
Associate Professor
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

Muhd Zulkifli bin Ismail, PhD
Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

ZALILAH MOHD SHARIFF, PhD
Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 13 January 2025

© COPYRIGHT UPM

الفهرس

صفحة

ملخص	i
ABSTRACT	iv
ABSTRAK	vii
الشكر والتقدير	x
APPROVAL	xii
DECLARATION	xiv
قائمة الجداول	xxii
قائمة الأشكال	xxiv

الفصل

١	**تمهيد**	1
١٠١	المقدمة	1
٢٠١	خلفية الدراسة	3
٣٠١	مشكلة الدراسة	5
٤٠١	أهداف البحث	12
٥٠١	أسئلة البحث	13
٦٠١	فرضيات البحث	13
٧٠١	أهمية البحث	14
٨٠١	حدود البحث	15
١٠٨٠١	الحدود الموضوعية	15
٢٠٨٠١	الأنشطة المستهدفة	15
٣٠٨٠١	الحدود البشرية	16
٤٠٨٠١	الحدود المكانية	16
٥٠٨٠١	الحدود الزمانية:	16
٩٠١	التعريف الإجرائي لمصطلحات البحث	17

© COPYRIGHT UPM

٢ الدراسات السابقة 19
١٠٢ مقدمة 19
٢٠٢ التواصل الشفهي في التعليم 20
٣٠٢ مفهوم التواصل الشفهي 20
٤٠٢ المهارات الأساسية في التواصل الشفهي 22
٥٠٢ الفرق بين التواصل الشفهي وبين التواصل التحريري/ الكتابي 25
٦٠٢ أهمية التواصل الشفهي في تعلم اللغات الأجنبية 27
٧٠٢ قضايا في التواصل الشفهي لدى الناطقين بغير العربية 32
٨٠٢ نظريات تعلم اللغة العربية وتعليمها 33
١٠٨٠٢ النظرية السلوكية 34
٢٠٨٠٢ النظرية المعرفية 35
٣٠٨٠٢ النظرية البنائية 36
٤٠٨٠٢ نظرية بول نيشن Paul Nation (٢٠٠٨) 36
٩٠٢ تصنيف بلوم **(BLOOM)** 39
١٠٠٢ عوامل ضعف الطلبة في التواصل الشفهي 43
١١٠٢ أنشطة التواصل الشفهي 45
١٠١١٠٢ المناقشة 46
٢٠١١٠٢ المناظرة 47
٣٠١١٠٢ لعب الأدوار 48
٤٠١١٠٢ خلاصة الدراسات التي ركزت على الأنشطة في تعليم اللغة الأولى والثانية 50
١٢٠٢ أنواع الأنشطة 51
١٠١٢٠٢ أنواع الأنشطة حسب مستويات الطلبة في تعلم اللغة الأولى والثانية والأجنبية 51
٢٠١٢٠٢ أنواع الأنشطة حسب مستوى لغة الطلبة 54
٣٠١٢٠٢ أنواع الأنشطة حسب المراحل الدراسية 55
١٣٠٢ طريقة إجراء الأنشطة في جماعة 58

© COPYRIGHT UPM

١٤٠٢ مكان إجراء الأنشطة 60
١٠١٤٠٢ إجراء الأنشطة داخل الفصل 60
٢٠١٤٠٢ إجراء الأنشطة خارج الفصل 61
١٥٠٢ تأثير أنشطة التواصل الشفهي على كفاءة الطلبة 63
١٠١٥٠٢ التأثير من ناحية الأداء اللغوي 63
٢٠١٥٠٢ ترقية مستوى الاستماع والكلام 74
٣٠١٥٠٢ تأثير من ناحية معينة في اللغة: كيفية النطق، زيادة المفردات 78
٤٠١٥٠٢ ترقية مستوى الثقة لدى الطلبة 80
١٦٠٢ الدوافع في التعلم 83
١٠١٦٠٢ مفهوم الدوافع في التعلم 83
١٧٠٢ نظريات الدوافع في التعلم 85
١٠١٧٠٢ النظرية السلوكية Behavioural Theory 86
٢٠١٧٠٢ نظرية التعلم الاجتماعي Social learning theory 87
٣٠١٧٠٢ النظرية الإنسانيةHumanistic Theory 88
٤٠١٧٠٢ النظرية المعرفية Cognitive Theory 89
٥٠١٧٠٢ نظرية ديسي وريان Deci & Ryan 1985 (نظرية التقرير الذاتي) Self Determination Theory 90
١٨٠٢ أهمية الدوافع في تعلم اللغات الأجنبية 94
١٩٠٢ قضايا في دوافع الطلبة لتعلم اللغة الثانية والأجنبية 99
٢٠٠٢ تأثير الدوافع على المستوى اللغوي 101
٢١٠٢ تأثير الدوافع حسب الجنس 102
٢٢٠٢ علاقة الدوافع بالتواصل وبتعلم اللغة 103
٢٣٠٢ ما يميز هذه الدراسة 105
٢٤٠٢ الخلاصة 105

٣ منهج البحث 106
١٠٣ مقدمة 106
٢٠٣ مدخل المنهج للبحث 106
١٠٢٠٣ التصميم شبه التجريبي Quasi-experimental research 107

© COPYRIGHT UPM

٢٠٢٠٣ تصميم المجموعة الواحدة (القياس القبلي والبعدي) (One Design Group Pretest Post test) 108
٣٠٣ عينة البحث 109
٤٠٣ حجم العينة 110
٥٠٣ طريقة اختيار العينة 111
٦٠٣ الإطار المفاهيمي للبحث 112
١٠٦٠٣ نظرية بول نيشن Paul Nation (٢٠٠٨) 112
٢٠٦٠٣ نظرية ديسي وريان Deci & Ryan 1985 (نظرية التقرير الذاتي) Self Determination Theory 114
٧٠٣ أنشطة لعب الأدوار 116
١٠٧٠٣ طريقة إجراء الأنشطة 117
٨٠٣ أدوات جمع البيانات 117
٩٠٣ أولاً: الاستبانة 117
١٠٩٠٣ تكوين الاستبانة 118
٢٠٩٠٣ الصدق في تكوين الاستبانة (validity) 122
٣,٩,٣ الثبات للاستبانة(reliability) 123
٣,١٠ ثانياً: الاختبار 124
١٠١٠٠٣ الهدف من الاختبار 125
٢٠١٠٠٣ صدق الاختبار 126
٣٠١٠٠٣ تصنيف بلوم لأسئلة الاختبار (BLOOM) 126
٣,١٠,٤ طريقة تقييم الاختبار 127
٣,١١ الدراسة الاستطلاعية 130
٣,١٢ الاختبار القبلي والاختبار البعدي 132
١٣٠٣ الإجراءات في جمع البيانات 134
١٠١٣٠٣ توزيع الاستبانة الخاصة بالدوافع 136
٢٠١٣٠٣ توزيع الاختبار القبلي 136
٣٠١٣٠٣ إجراء أنشطة لعب الأدوار 137
٤٠١٣٠٣ الخطوات في إجراء الأنشطة 138
٥٠١٣٠٣ توزيع الاستبانة من جديد 139
٦٠١٣٠٣ الاختبار البعدي 139

© COPYRIGHT UPM

٧٠١٣٠٣ الإجراءات في تحليل البيانات 140
١٤٠٣ الخلاصة 141

٤ التحليل والنتائج 142
١٠٤ مقدمة 142
٢٠٤ معرفة مستوى التواصل الشفهي لدى الطلبة قبل الأنشطة 143
١٠٢٠٤ مستوى التواصل الشفهي قبل الأنشطة بشكل كلي، وجزئي. 143
٢٠٢٠٤ مستوى التواصل الشفهي بعد الأنشطة، بشكل كلي، وجزئي. 146
٤,٣ التعرف على مستوى الدوافع لدى الطلبة 149
١٠٣٠٤ مستوى الدوافع قبل الأنشطة بشكل كلي، وحسب أنواعه الثلاثة (داخلي، خارجي، غياب). 150
٢٠٣٠٤ مستوى الدوافع بعد الأنشطة بشكل كلي وحسب فروع الدوافع الثلاثة (داخلية، خارجية، عدم الدوافع) 155
٤٠٤ تحليل تأثير الأنشطة على كفاءة الطلبة في التواصل الشفهي بشكل كلي، وجزئي 161
٥٠٤ كشف تأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة 167
٦٠٤ الخلاصة 176

٥ مناقشة النتائج والتوصيات والمقترحات 178
١٠٥ مقدمة 178
٢٠٥ مناقشة النتائج 178
٣٠٥ خلاصة النتائج 182
١٠٣٠٥ خلاصة النتائج عن مستوى التواصل الشفهي لدى الطلبة 182
٤٠٥ خلاصة النتائج عن مستوى الدوافع لدى الطلبة 183
١٠٤٠٥ خلاصة النتائج عن تأثير الأنشطة على كفاءة الطلبة في التواصل الشفهي 184
٢٠٤٠٥ خلاصة النتائج عن تأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة 185
٥٠٥ الإسهامات المرتبة على البحث (Implications of the study) 187
١٠٥٠٥ الإسهامات من ناحية النظرية (Theoretical implication) 187

© COPYRIGHT UPM

٢٠٥٠٥ الإسهامات من ناحية المنهجية (Methodological implication) 189
٣٠٥٠٥ الإسهامات من ناحية التطبيقية (Empirical Implication) 190
٦٠٥ التوصيات والاقتراحات 196
١٠٦٠٥ التوصيات والاقتراحات في الفصول الدراسية 196
٢٠٦٠٥ التوصيات والاقتراحات للأبحاث في المستقبل 199
٧٠٥ الخلاصة 200

المراجع 202
الملاحق 212
BIODATA OF STUDENT 240
LIST OF PUBLICATIONS 241

© COPYRIGHT UPM

قائمة الجداول

الجدول		صفحة
١٠٢	ملخص أنواع الأنشطة في تعليم اللغة	58
٢٠٢	ملخص تأثير الأنشطة على بعض الجوانب في تعليم اللغة	82
١٠٣	عينة البحث	111
٢٠٣	المقاييس الفرعية للدوافع بناءً على نظرية تقرير المصير	120
٣٠٣ ا	قياس الثبات	123
٤٠٣ ا	معايير روبركس (RUBRICS) لتقييم الأداء اللغوي.	129
٥٠٣ ا	تصنيف المستويات التواصل الشفهي	130
٦٠٣	بيانات عينة البحث (طلبة الفصل الرابع للسنة الثانية وعددهم ٢٣ طالباً)	134
٣,٧	بيانات عينة البحث (طلبة الفصل الثاني للسنة الأولى وعددهم ٢٠)	135
٨٠٣	الإجراءات في تحليل البيانات	140
١٠٤	مستوى التواصل الشفهي قبل الأنشطة بشكل كلي.	144
٢٠٤	مستوى التواصل الشفهي قبل الأنشطة بشكل جزئي (الأسئلة)	144
٣٠٤	مستوى التواصل الشفهي بعد الأنشطة بشكل كلي	147
٤٠٤	مستوى التواصل الشفهي بعد الأنشطة بشكل جزئي (الأسئلة)	148
٥٠٤	مستوى الدوافع الكلية قبل الأنشطة لدى الطلبة	150
٦٠٤	مستوى الدوافع حسب فروع الدوافع الثلاثة قبل الانشطة	151

© COPYRIGHT UPM

٧.٤	التحليل الجزئي لمستوى الدوافع الداخلية قبل الانشطة	153
٨.٤	التحليل الجزئي للدوافع الخارجية قبل الانشطة	154
٩.٤	مستوى الدوافع لدى الطلبة بعد الأنشطة بشكل كلي	156
١٠.٤	مستوى الدوافع حسب فروع الدوافع الثلاثة	157
١١.٤	التحليل الجزئي لمستوى الدوافع الداخلية بعد الأنشطة	158
١٢.٤	التحليل الجزئي للدوافع الخارجية بعد الانشطة	160
١٣.٤	نتائج اختبار الفروقات المعنوية في التواصل الشفهي قبل وبعد الأنشطة بشكل كلي	162
١٤.٤	نتائج اختبار الفروقات المعنوية في التواصل الشفهي قبل وبعد الأنشطة بشكل جزئي (الأسئلة)	164
١٥.٤	كشف تأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة بشكل كلي	168
١٦.٤	تأثير أنشطة لعب الأدوار على فروع الدوافع لدى الطلبة	170
١٧.٤	تأثير أنشطة لعب الأدوار على الدوافع الداخلية للطلبة	173
١٨.٤	تأثير أنشطة لعب الأدوار على الدوافع الخارجية للطلبة	175

© COPYRIGHT UPM

قائمة الأشكال

الشكل		صفحة
١٠٢	نموذج التواصل (طعيمة، والناقة، ٢٠٠٦).	22
٢٠٢	المستويات الستة لتصنيف بلوم (Adams, 2015).	40
١٠٣	الإطار المفاهيمي للبحث	115
١٠٤	مستوى التواصل الشفهي قبل الأنشطة بشكل جزئي (الأسئلة)	146
٢٠٤	مستوى التواصل الشفهي بعد الأنشطة بشكل جزئي (الأسئلة)	149
٣٠٤	مستوى الدوافع حسب فروع الدوافع الثلاثة (الدوافع الداخلية، الدوافع الخارجية، غياب الدوافع)	152
٤٠٤	التحليل الجزئي لمستوى الدوافع الداخلية قبل الأنشطة	153
٥٠٤	التحليل الجزئي للدوافع الخارجية قبل الأنشطة	155
٦٠٤	مستوى الدوافع حسب فروع الدوافع الثلاثة (داخلية، خارجية، عدم الدوافع) بعد الأنشطة	157
٧٠٤	التحليل الجزئي لمستوى الدوافع الداخلية بعد الأنشطة	159
٨٠٤	التحليل الجزئي لمستوى الدوافع الخارجية بعد الأنشطة	160

© COPYRIGHT UPM

الفصل الأول

تمهيد

١٠١ المقدمة

اللغة هي أداة الاتصال التي يحتاجها الإنسان في أنشطته اليومية، وعلاقة الفرد بالمجتمع من خلال اللغة. فيستطيع الإنسان أن يعرض أفكاره، واغراضه مع غيره، فهي ثقافة المجتمع بأكمله (اشياري، ٢٠١٨). وعّرفت اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. حيث يستعمل الإنسان اللغة لكي يفهم المستمعين عما يفكر به من أراء وأفكار، ويشارك في توجيه نشاطه. كما تعد اللغة عنصراً أساسياً من عناصر الرقي البشري إن لم تكن سببا فيه؛ وذلك لما لها من وظائف فكرية وثقافية واجتماعية، فهي وسيلة ضرورية من وسائل التعليم والتعلم، وهي أيضاً وسيلة مهمة من وسائل الاتصال والتواصل مع الآخرين؛ لذا فإن تعلمها أمر ضروري وحيوي لكل عنصر بشري (عمران، ٢٠١٦).

وعلى هذا فاللغة في ضوء المدخل التواصلي، ينظر إليها على أنها مهارات حيوية، تستخدم عناصرها اللغوية، من: أصوات، ومفردات، وتراكيب، وقواعد ككل متكاملة دون فصل بين هذه العناصر التي تُستخدم في سياقات تواصلية حقيقية؛ بهدف الممارسة الحقيقية للغة وصولا إلى اكتسابها وتعلمها، والقدرة على التواصل بها في مواقف الاتصال اللغوي التي يتعرض لها مستخدمو اللغة (مدكور، ١٩٩١). فقد ذكر ابن خلدون أن الإنسان بطبعه مخلوق اجتماعي يميل إلى التواصل والتفاعل مع غيره مفهمً ومتفاهماً؛ وعملية الفهم والإفهام تحتاج إلى وسيلة تتم بواسطتها هذه العملية، فقادت هذه الحاجة إلى اختراع مفهوم اللغة الذي حدده ابن خلدون بقوله: "اعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصده، وتلك العبارة

© COPYRIGHT UPM

فعل لساني ناشئ عن القصد بإفادة الكلام، فلا بد أن تصير ملكة مقررة في العضو الفعّال لها، وهو اللسان، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتهم". وما ذهب إليه ابن خلدون هو نفسه الذي أقره علم اللغة الحديث؛ إذ عرف تشومسكي اللغة قائلا: "اللغة ملكة فطرية عند المتكلمين بلغة ما لتكوين وفهم جمل نحوية". وإذا كان الهدف الأساسي من تعلم اللغة الثانية أو الأجنبية هو التواصل، فإن ذلك يؤكد دور مهارة الكلام من تلك المهارات الأساسية؛ بل الاهتمام بإزالة العقبات أمام الطلبة والبحث عن سبل علاجها أمر ضروري. فيربط ما بين المعاني والصور الصوتية في تعريفه للغة، وتتمثل الصورة الصوتية لديه بالصوت من الناحية النفسية، وما يتركه من انطباع وأثر في الحواس. إذ وصِفت العلاقة بين اللغة والتواصل على أنها: "قناة اتصال واحدة تضع فردين تربطهما ببعضهما البعض شبكة وثيقة من العلاقات الاجتماعية في علاقة تخاطب" (Saif, 2020).

ونظراً لإكساب الطلبة المعلومات الأساسية، والتواصل المباشر بقيم وعادات المجتمع، وتحقيق المستوى المناسب من النمو، واكتساب طرائق التفكير السليم، لاستثمارها في الحياة وحل مشكلاتها، يعد التواصل Communication إرسال الرسائل واستقبالها من طرف إلى آخر، لتبادل المعلومات والمهارات والاتجاهات، للتعبير عن المشاعر والأفكار والوقائع عبر قنوات مختلفة، لتحقيق هدف معين. ويتكون التواصل من المرسل (Sender) والمستقبل (Receiver) وهما طرفا التواصل، والرسالة (Message)، أي معلومة ترسل وتستقبل بأي وجه، والقناة (Canal)، وهي وسيلة التواصل. وللتواصل أشكال منها: اللفظي: لدى المرسل جهاز النطق، ولدى المستقبل جهاز السمع وأمواج الصوت، وغير لفظي: وهي أجسام وحركات وأصوات، من المرسل وبصر أو سمع من المستقبل. أما الاستجابة (Feedback)، رسالة يعكسها المستقبل عن فهمه للرسالة وقدرته على توضيحها (اسياري، ٢٠١٨).

© COPYRIGHT UPM

٢٠١ خلفية الدراسة

يعد تعلم اللغة الثانية من مجالات التعلم المهمة في الوقت الحاضر؛ ذلك لأن اللغة هي الوسيلة الأولى للفرد في الحصول على المعلومات، واكتساب المعرفة، وتعلم لغة ما، نافذة يطل منها المتعلم على حضارات وثقافات الشعوب الأخرى، وتزداد أهمية تعلم اللغات الأخرى اليوم، بفعل التقدم التقني وما يرافقه من تحولات اقتصادية واجتماعية، إذ أصبحت اللغات مع هذا التقدم قناة تواصل مهمة وقوية التأثير (اليوبي، ٢٠١٨).

إن للغة العربية شأن عظيم عند كل فرد من أفراد المجتمع المسلم في ماليزيا منذ العهود القديمة، وتاريخ دخولها هذه البلاد، له علاقة وثيقة بدخول الإسلام إليها. تعلم المسلمون هذه اللغة، رغبة في فهم القرآن الكريم، والأحاديث النبوية، وإقامة الشعائر الدينية، حتى أثرت في اللغة الملاوية، بما اقترضته منها من ألفاظ. وشهدت ماليزيا في السنوات الأخيرة اهتماما بالغاً باللغة العربية، على مستوى الدولة والأفراد على السواء. كما شهدت تطورًا ملحوظا في الدراسات الخاصة بتعليم وتعلم اللغة العربية، وطرق التعليم الحديثة للمهارات اللغوية من استماع، وكلام، وقراءة، وكتابة. حيث تُدرّس اللغة العربية كمادة إجبارية في المدارس الثانوية الدينية الوطنية، وكمادة اختيارية في بعض المدارس الثانوية الوطنية العامة، كما أنها تدرس في بعض المعاهد العلمية، والجامعات المحلية والمدارس الدينية الأهلية، حتى أصبح هدف تعليم اللغة العربية في ماليزيا في الآونة الراهنة؛ لا يكاد يقتصر على فهم القرآن والأحاديث النبوية فحسب، بل تجاوز ذلك تحقيق الغرض التواصلي، والتبادل الثقافي، والمعرفي، والاقتصادي، والسياحي (بن مامت، ١٩٩٨). كما أخذت عملية تعليم اللغة العربية في المدارس الماليزية منحى ممنهج ومنظماً، من أجل تلبية الحاجة المتزايدة، والملحة

© COPYRIGHT UPM

على تعلم اللغة العربية، من أجل فهم القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، والعلوم الإسلامية والشرعية فهماً صحيحاً ومتعمقاً (إبراهيم، ٢٠١٣).

وللتواصل الشفهي أهمية لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها، حيث إن الغاية من تعلم اللغة هي التواصل بها استماعًا وتحدثًا. وهناك الكثير من مواقف الحياة التي يتعرض الدارس لها، تتطلب منه أن يفهم الرسالة المسموعة والاستجابة لها بالتحدث (مدكور، ٢٠٠٦). وإذا كان للتحدث هذه الأهمية، فإن أهميته تتعاظم لدى دارسين اللغة العربية من الناطقين بغيرها، حيث إن التحدث هو الفن الأكثر شيوعاً بين الأنشطة الشفهية التي يمارسها الدارسون في أثناء تعلمهم، وهذا يشير إلى مدى حاجة الدارسين امتلاك مهاراته، لتمكنهم من خوض المواقف التي تتطلب ذلك بكفاءة (Saif, 2020).

أظهرت العديد من الدراسات أن هناك العديد من المشاكل المتعلقة بضعف وتدني مستوى التواصل الشفهي بين متعلمي اللغة العربية من الناطقين بغير العربية، مثل وقوع الطلاب في الأخطاء اللّغوية عند المحادثة؛ بسبب عدم الثقة بالنفس عند التحدث بالعربية، والشعور بالخجل، وذلك بسبب قلة استخدام اللغة العربية بشكل يومي، وعدم وجود بيئة مناسبة لممارسة الكلام بالعربية، ونقص الدافعية لتعلّم اللغة العربية (Elijah & Al-Basoumi, 2014). أن الطلاب بصورة عامة من غير الناطقين بالعربية، في المستوى الجامعي، يحفظون المفردات وأساليب اللغة العربية، لكن معظمهم عاجزون عن تطبيق ما تعلمونه من المفردات والأساليب في المحادثة (حامد، وآخرون ٢٠٢٢). أن واقع تدريس التواصل الشفهي بحاجة لتطوير؛ تطويراً يتناول اهتمام أكبر بتدريس أنشطة التواصل الشفوي (الفيومي، ٢٠١٢). من هنا تظهر الحاجة للبحث أكثر في الأسباب والعوائق التي تؤثر على مستوى التواصل الشفهي ودوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية، لمعرفتها وإيجاد حلول وتوصيات لها.

© COPYRIGHT UPM

٣٠١ مشكلة الدراسة

إن الكلام نشاط أساسي من أنشطة الاتصال بين البشر، وهو الطرف الثاني من عملية الاتصال الشفهي. وإذا كان الاستماع وسيلة لتحقق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام. فالفهم والإفهام طرفا عملية الاتصال (طعيمة، والناقة، ٢٠٠٦). وبالرغم من ذلك، أظهرت الدراسات السابقة المرتبطة بهذا المجال، أن معظم متعلمي اللغة العربية كلغة ثانية، في المستوى الجامعي، لديهم ضعف في التواصل الشفهي، ومن الأسباب المؤدية لذلك، أن لغة الاتصال بين المعلم والطلبة في تعليم اللغة العربية، هي اللغة الملاوية، ولديهم شعوراً بالخجل عند التحدث باللغة العربية خوفاً من الخطأ (محمد، ٢٠١٦). وأتضح أن هناك قصوراً في التواصل الشفهي، وأن الناطقين بغير العربية لديهم صعوبة التعبير بجمل عربية بسيطة (Saif, 2020). إضافة إلى ذلك أن وقوع الطلاب في الأخطاء اللّغوية عند المحادثة؛ يعود إلى بعض العوامل، مثل: عدم الثقة بالنفس للتحدث بالعربية، والشعور بالخجل، وذلك بسبب قلة استخدام اللغة العربية بشكل يومي، وعدم وجود بيئة مناسبة، لممارسة الكلام بالعربية، كذلك نقص الحماس لتعلّم اللغة العربية (Elijah & Al-Basoumi, 2014). كما أشار حامد، وآخرون (٢٠٢٢)، في دراستهم أن الطلاب بصورة عامة من غير الناطقين بالعربية، في المستوى الجامعي، يحفظون المفردات وأساليب اللغة العربية، لكن معظمهم عاجزون عن تطبيق ما تعلمونه من المفردات والأساليب في المحادثة. ويرى نوام تشومسكي أن ميدان تعليم اللغة، بحاجة للاهتمام الزائد باللغة، خاصة العملية الاتصالية. الاهتمام بتعليم اللغة الاتصالية، أفضل بكثير من الاهتمام بالملاحظة، في إتقان التراكيب والقواعد اللغوية. فكثير من علماء اللغة يتفقون ويدعمون هذا المدخل (طعيمة &الناقة, ٢٠٠٦). وأوضح الفيومي (٢٠١٢)، أن واقع تدريس التواصل الشفهي بحاجة لتطوير؛ تطويراً يتناول اهتمام أكبر، بتدريس أنشطة التواصل الشفوي.

© COPYRIGHT UPM

أظهرت الدراسات أن هناك ضعفًا في مهارتي الاستماع والتحدث، وهذا الضعف يؤدي إلى تدنٍ في الأداء اللغوي لديهم. هذا الضعف يمثل عبئًا على الطلاب؛ حيث يشعر من خلاله بالارتباك والإحراج، وعدم القدرة على تحقيق التواصل والتفاعل، والتعبير عن مشاعرهم وحاجاتهم، وكذلك أيضاً نقص الخبرات والمعارف؛ يسبب للطالب ضعفاً وتأخرًا دراسيًا، وضعفًا في اكتساب المفردات والمهارات اللغوية الأخرى (عمران، ٢٠١٦).

وفي ضوء تعلم اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية في ماليزيا، ذكر التنقاري وكام (٢٠١٨) الذي يهم هنا هو مقدار التدريب، حيث يكون الطلاب الماليزيين في المرحلة الجامعية، متطلعين لاختبار قيمة لغتهم الجديدة في مواقف واقعية حية؛ بينما يعجزون عن الكلام داخل الفصل، مستخدمين اللغة العربية، رغم أنها اللغة الهدف، ذلك ينقص من عزائمهم، ويولد لديهم شعوراً بضآلة ما اكتسبوه، فيضطرهم للانسحاب قبل الوصول إلى مستوى معقول من الدراسة. كما إن افتقار المتعلم للمواقف الطبيعية، والأنشطة المتنوعة، التي تحرك دوافعه للتعلم، واكتسابه المهارات اللغوية، يجعله يكدس اهتمامه بحفظ القواعد التي تشرح وتوضح اللغة؛ فلا يتفاعل مع الخبرات اللغوية ويبدأ بتجاهل الدور الأهم، ألا وهو دور الممارسة الفعلية لمهارات اللغة العربية، وتوظيفها واستخدامها في مواقف طبيعية، من خلال الأنشطة اللغوية المتنوعة. لعل في ذلك ما يقود لضرورة الاهتمام باكتساب المتعلمين المهارات اللغوية، بواسطة تطبيق الأنشطة اللغوية الشفهية التعبيرية، التي تؤدي لتنمية المهارة اللغوية الشفهية، لاكتسابها وممارستها في حياتهم. من الملاحظ كذلك إهمال التعبير الشفهي، وهذا اللون اللغوي قد هجر غالباً أو أهمل، أي بمعنى أنه يؤدى بطريقة مملة خالية من الروح ومن الإثارة (صدقي وآخرون, ٢٠٢١).

© COPYRIGHT UPM

وفي هذا الصدد، تعد الأنشطة التعليمية، من الأساليب التربوية، التي حققت نجاحاً كبيراً، في علاج كثير من المشكلات التي يعاني منها الطلاب. فالنشاط التعليمي؛ هو أحد أهم مكونات منهج المدارس الحديثة التي لا ينفصل عنها. وهو أيضاً أحد أساليب التعلم، التي تجعل ما يتعلمه التلاميذ تُبقي أثرا، وأكثر إحداثا للتغير الإيجابي الشامل، لأوجه القصور التي يعاني منها الطلاب، خاصة مهارات التواصل الشفهي (سيد، ٢٠٢١). وعُرفت الأنشطة اللغوية بأنها: "مجموعة من الألوان اللغوية المتنوعة؛ كالمناظرات والندوات والمسرحيات التي يمارس الطالب من خلالها مهارات اللغة، من محادثة واستماع وقراءة وكتابة داخل غرفة الصف، وخارجها ممارسة غير متكلفة، ومنظمة تنظيمًا، خاليًا من صرامة القيود التي تفرضها الحصص الدراسية". وهي من أكثر مهارات الاتصال توظيفاً؛ لأنها روح التفاعلات الخطابية الشخصية، والرسمية. فالإنسان عبرها يُخاطب الآخرين دائما في أماكن تواجدهم، ويرغب في إيصال أفكاره والاستماع إليهم، وحتى تؤتي أنشطة التواصل الشفهي أُكُلهَا، ينبغي على المتلقي أن يفهم هدف المتحدث، والموقف الذي يتحدث به والموضوع، وينبغي على المتحدث أن يعلم نوعية المتلقي الذي يستمع إليه، ومستوى ثقافته (عاشور، ومقدادي، ٢٠١٣).

كما تهدُف أنشطة التواصل الشفهي، إلى تكيُّف الإنسان مع بيئته، وتعايشه مع معطيات مجتمعه وعالمه؛ لأنها قطب عمليتي الإرسال والاستقبال، ولب التأثير في الآخر، وسبيل إنجاز علاقات وثيقة مع الآخرين. وهذا لا يكون إلا بتدريب الإنسان على إتقان مهارات عملية التفاعل، مع أنشطة التواصل الشفهي، ما استطاع إلى ذلك سبيلاً. واللغة هي أصل إنجاز ذاك الهدف؛ فهي حافظة الفكر، ووعاء التفكير، وأساس الفهم والإفهام بين البشر وبها يتفاعل الإنسان مع محيطه الاجتماعي، ومن خلالها يستمد الإنسان تجارب الآخرين وثقافتهم. ويؤكد علماء اللغة في أنّ الهدف الأساسي من تعليم اللغة، اكتساب المتعلم القدرة على التواصل اللغوي الواضح والسليم، ولتحقيق ذلك، فإن ثمّة مهارات أساسية للتواصل الشفهي، وهي:

© COPYRIGHT UPM

الاستماع، والتحدث، فهي مهارات لازمة وضرورية لكل إنسان يستطيع بها التواصل مع الآخرين (الفيومي، ٢٠١٢).

ولعل استخدام مجموعة من الأنشطة اللغوية المتنوعة في مجال تعليم اللغة العربية، منها: المسابقات الثقافية، والألعاب اللغوية والحوار والمناظرة، من شأنه أن يؤدي لإثراء الحصيلة اللغوية في اللغة العربية، والتدريب على جودة النطق، وطلاقة اللسان، وإتقان فن الحديث، والإلقاء والخطابة، وحسن الحوار، وتعزيز الثقة بالنفس (الروسان، ٢٠١٨). وأشادت الفطري (٢٠١٧) في دراستها، على زيادة الأنشطة التعليمية المتنوعة، باستخدام الوسائل التعليمية الحديثة، وتوفير الواجبات المنزلية؛ لها أثر كبير في زيادة الطلاقة الشفهية لدى الطلاب، ومنها: الندوات وحلقات البحث، والمؤتمرات والمناظرات، والمناقشات، والمسرحيات، ويمثل ركيزة فاعلة في تربية قدرات الطلاب اللغوية، وتنمية الطلاقة التعبيرية.

فقد أشارت دراسة Anida وآخرون (٢٠١٣) إلى أن أنشطة العمل الجماعي، لها تأثير حاسم في زيادة مستوى الثقة، وذات فعالية بين الطلاب الخجولين في التحدث بلغة أجنبية. وأكدت نتائج دراسة ميمونة (٢٠٠٨)، على فعالية استخدام أنشطة تمثيل الأدوار، في دفع الطالبات لإجادة الكلام، والتعاون على التحدث في جماعة، مما يقوي مهارة الكلام عندهن، كما دفعتهن لتوليد الأفكار، والكلام بجرأة وثقة بأنفسهنَّ، دون الخوف في الوقوع في الخطأ. فالسياق والموقف له دور في اختيار المفردات، والقدرة على نطق الأصوات نطقاً عربياً صحيحاً وواضحاً، وعلى المشاركة في الحوار والنقاش الجماعي. وأوضحت دراسة داود (٢٠١٤) أن الألعاب التواصلية تعزز حماس الطلاب وتحفزهم، وتُعطي تحسنا إيجابياً في مشاركة الطلاب النشطة، وثقتهم بأنفسهم عند المحادثة، وتقلل من الملل والضغط الناتج عن عملية التعلم. كما أن الأنشطة المتمثلة في المناقشة، وحل المشكلات، ولعب الأدوار تمد الدارسين فرصة المساعدة، والعمل

© COPYRIGHT UPM

معاً، أثناء أداء النشاط. وهذه الأنشطة، تقلل من الخوف في الوقوع في الخطأ، وتمنحهم الثقة بالنفس أثناء التحدث والاستماع، وتساعد أيضاً في الشعور بالرضا، والمتعة، وتسهم في إثبات دافعيتهم لتعلم اللغة (Anida et.al ٢٠١٣).

ومن ناحية أخرى، يرى العلوان، والعطايات (٢٠١٠) أن إثارة الدافعية لدى الطلبة، تجعل عملية تعلّمهم أكثر فاعلية، وعملية تفاعلهم المدرسي والصفي أكثر إيجابية، وتزيد من حماسهم، للاشتراك في مواقف التعلّم الصفّية. والدافع للتعلم الصفي لها أهمية في زيادة انتباه الطالب، وزيادة وقت اندماجهم Engagement time في الأنشطة التعليمية، وتركيز عزوه في نجاحه وفشله لعوامل داخلية، وسيطرته على العوامل المؤثرة في انجاز مهمة التّعلم، ويسهم ذلك في زيادة جهده وسيطرته على خبرات التعلّم ويزيد دافعيته. وأوضحت دراسة الفيومي (٢٠١٢) مما تمّ عرضه من نتائج فاعلية أنشطة التواصل اللغوي المتمثلة، في: الندوة، المناظرة، المناقشة، لعب الأدوار، كان لهم دور في إثارة أفكار الطلاب، وكيفية الدفاع عن أنفسهم بشكل مترابط ومتواصل، وساعدتهم تلك الأنشطة على تحسين أداء الطلبة في التواصل فيما بينهم (الفيومي، ٢٠١٢). وعليه فإن التركيز على مهارتي الاستماع والتحدث، يتم من خلال تقديم أنشطة ذات مواضيع تثير دافعية الطلاب لتعلم اللغة، والتفاعل والتحاور (Al-Ruhaili, 2019). هذا ما أكّده خبير اللغة العربية الناقة (١٩٨٥) أن "دوافع الدارسين، تلعب دورا في غاية الأهمية، في تعلم اللغة العربية من حيث أهدافها، وبرامجها، وطرقها، ووسائل تعليمها لغير الناطقين بهما.

ولكن الدراسات العصرية في تعلم اللغة العربية، أظهرت أن الدارسين في بداية تعلمهم، كانوا يمتلكون الدافع في تعلم اللغة العربية؛ ولكن بعد مرور فترة من التعلم، يتغير حماس ودافعية التعلم، بسبب العوامل التي تؤثر فيهم حتى سميت تلك المشكلة بفقدان الدافعية. وأحياناً، يعاني المعلمون من انخفاض مستوى

© COPYRIGHT UPM

المشاركة داخل الفصول؛ فقد تجد طالباً واحداً يتكلم والبقية في حالة صمت كأن الأمر لا يعنيهم (صبري، ٢٠١٧). وذكر أن هناك الكثير من الطلبة يعانون من مشكلة تدني التحصيل الدراسي، وهذا راجع إلى قلة الدافع. فالطلبة يحجمون عن الكلام باللغة العربية، راجع ذلك لعدة أسباب: كالخوف من الوقوع في الخطأ، أو التعرض للنقد أو الخجل، مما أدى إلى انخفاض الدافعية للتعبير عن أنفسهم (التنقاري وكاما، ٢٠١٨).

بناءً على ما سبق، يمكن تلخيص فجوة هذا البحث بشكل أدق، أنه جمع بين متغيرات مهمة في مجال تعليم اللغة الثانية. فقد ربطت الدراسات السابقة الأنشطة اللغوية، بالعديد من المتغيرات الأخرى، مثل استراتيجيات التواصل، ومهارة الكلام، وثقافة التعلم، والتعبير، والتواصل الشفهي والدوافع ...وغيرها. فمن الدراسات التي ركزت على دراسة تأثير الأنشطة اللغوية على المحادثة، دراسة السيد، (٢٠٢١)، ودراسة Roengrit (٢٠٢٣)، ودراسة Hijriati، (٢٠٢٢)، ودراسة Awang وآخرون، (٢٠١٣)، ودراسة Hidayat، (2023)، ودراسة Baharum وآخرون، (٢٠٢٠)، وأخيراً دراسة المنصور، (٢٠٢٠) حيث تناولت هذه الدراسات دور الأنشطة اللغوية في تطوير المحادثة. من جانب آخر فقد تم ربط الأنشطة اللغوية، بمهارة الاستماع أيضاً مثل دراسة الكندري، (٢٠١٩)، ودراسة المدني، (٢٠١٩)، ودراسة الشنطي، (٢٠١٠) فهذه الدراسات استخدمت الأنشطة اللغوية في تطوير مهارة الاستماع. جمعت بعض الدراسات الأخرى بين الأنشطة، وتطوير مهاراتي المحادثة والاستماع معاً، مثل دراسة المنصور، (٢٠٢٠) ودراسة القرني والمحمودي (٢٠١٩)، ودراسة المنصور (٢٠٢٠)، وأخيراً دراسة Al-Ruhaili (٢٠١٩) التي جمعت بين الأنشطة وتطوير مهاراتي المحادثة والاستماع معاً.

© COPYRIGHT UPM

أما من ناحية المرحلة الدراسية، فقد ركزت بعض الدراسات على المرحلة الابتدائية مثل دراسة Daoud & Al-Mawadiah (٢٠١٩)، ودراسة المدني (٢٠١٩)، اللتان ركزتا على دور الأنشطة في تعليم اللغة، في المرحلة الابتدائية. أما بالنسبة للمرحلة الإعدادية، فقد ركزت دراسة الفيوم، (٢٠١٢)، ودراسة الفضيلة (٢٠٠٩) وهاتان الدراستان ركزتا على دور الأنشطة، في تعليم اللغة في المرحلة الإعدادية. ومن ناحية أخرى، فقد ركزت بعض الدراسات على المرحلة الثانوية، مثل دراسة حداد، (٢٠١٠)، ودراسة لمياء عبد اللطيف المنصور (٢٠٢٠)، ودراسة Al-Ruhaili (٢٠١٩) التي ركزت على دور الأنشطة في تعليم اللغة، في المرحلة الثانوية. أما الدراسات التي سلطت الضوء على المرحلة الجامعية فيوجد القليل من الدراسات التي درست دور الأنشطة اللغوية في تعليم اللغات كدراسة Al-Garni & Almuhammadi (٢٠١٩) حيث تناولت تأثير الأنشطة على المهارات اللغوية. أما هذا البحث فقد جمع بين ثلاث متغيرات مهمة في تعليم اللغة لغير الناطقين (أنشطة لعب الأدوار والتواصل الشفهي باللغة العربية ودوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية) في المستوى الجامعي، حيث تم دراستها في البيئة الماليزية.

أما من ناحية تصميم البحث، فإن معظم الدراسات تستخدم تصميم مجموعتين واحدة ضابطة (Control group) والأخرى تجريبية (Experimental group) في بحوث تعليم اللغة الثانية مثل (Khasbani & Seli, 2021). أما هذا البحث استعمل تصميم المجموعة الواحدة (القياس القبلي والبعدي لمجموعة واحدة) One-Group Pre-test Post-test Design. لا يحتوي هذا التصميم على مجموعة ضابطة للمقارنة مع المجموعة التجريبية، حيث يتم قياس المتغيرات التابعة، بتطبيق أدوات البحث عليها قبل إجراء التجربة، ثم يقيسها مرة أخرى بعد التجربة. إضافةً إلى ذلك، فقد استخدمت الدراسات السابقة العديد من النظريات، مثل: (النظرية السلوكية، النظرية المعرفية، نظرية التعلم الاجتماعي ...وغيرها). أما هذا البحث فقد تبنى نظريتين حديثتين لتفسير العلاقة بين متغيرات البحث وهما نظرية Paul Nation (2008) لتفسير العلاقة

© COPYRIGHT UPM

بين أنشطة لعب الأدوار، وكفاءة التواصل الشفهي، بينما تبنى هذا البحث نظرية Deci and Ryan (1985) لتفسير العلاقة بين أنشطة لعب الأدوار، ودوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية. فقد تم دراسة متغيرات الدراسة مع الاستعانة بالنظريات المذكورة، وتطبيقها على المستوى الجامعي لمتعلمي اللغة العربية في ماليزيا.

خلاصة القول، تبلورت فكرة الدراسة الحالية، في معرفة مستوى التواصل الشفهي، لدى الطلبة غير الناطقين باللغة العربية، وكذلك مستوى دوافع تعلم اللغة العربية لديهم. وبعد تطبيق نوع من أنواع الأنشطة اللغوية، وهو لعب الأدوار عليهم أثناء تدريسهم التواصل الشفهي؛ تم تحليل تأثير هذه الأنشطة على مستواهم في التواصل الشفهي، ومستوى دوافعهم لتعلم اللغة العربية بعد اجراء الأنشطة لمعرفة الدور الذي تلعبه الأنشطة في تطوير التواصل الشفهي ودوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية.

٤٠١ أهداف البحث

من الأهداف التي يصبو إليها هذا البحث ما يأتي:

١. التعرف إلى مستوى التواصل الشفهي لدى الطلبة الناطقين بغير العربية في جامعة بوترا الماليزية.

٢. التعرف إلى مستوى الدوافع في تعلم العربية لدى أولئك الطلبة.

٣. تحليل تأثير أنشطة لعب الأدوار على كفاءة الطلبة في التواصل الشفهي.

٤. تحليل تأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة في تعلم العربية.

© COPYRIGHT UPM

٥٠١ أسئلة البحث

يسعى هذا البحث إلى الإجابة عن الأسئلة الآتية:

١. ما مستوى التواصل الشفهي لدى الطلبة الناطقين بغير العربية في جامعة بوترا الماليزية؟

٢. ما مستوى الدوافع في تعلم العربية لدى أولئك الطلبة؟

٣. ما أثر أنشطة لعب الأدوار على كفاءة الطلبة في التواصل الشفهي؟

٤. ما أثر أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة في تعلم العربية؟

٦٠١ فرضيات البحث

إن للبحث، ٥ فرضيات للتحليل الاستنتاجي، وهي كما يلي:

١. توجد فروق ذات دلالة إحصائية في كفاءة الطلبة في التواصل الشفهي بعد القيام بأنشطة لعب الأدوار.

٢. توجد فروق ذات دلالة إحصائية في دوافع تعلم العربية لدى الطلبة بعد القيام بأنشطة لعب الأدوار.

٣. توجد فروق ذات دلالة إحصائية في الدوافع الداخلية للطلبة بعد القيام بأنشطة لعب الأدوار.

٤. توجد فروق ذات دلالة إحصائية في الدوافع الخارجية للطلبة بعد القيام بأنشطة لعب الأدوار.

٥. لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية في غياب الدوافع بعد القيام بأنشطة لعب الأدوار.

© COPYRIGHT UPM

٧٠١ أهمية البحث

انطلاقا من أن للتواصل الشفهي أهمية لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها، حيث إن الغاية من تعلم اللغة هو التواصل بها استماعًا وتحدثًا، وإذا كان للتواصل الشفهي هذه الأهمية، فإن أهميته تتعاظم، نظرًا للمكانة الرفيعة للغة العربية التي تحظى بها لدى الشعب الماليزي، لكونها لغة القرآن، وخاصةً الطلاب الماليزيين في المرحلة الجامعية، لأنهم متطلعين لاختبار قيمة لغتهم الجديدة، في مواقف واقعية حية. ومن ناحية أخرى، فأن إثارة الدافعية لدى الطلبة تجعل عملية تعلّمهم أكثر فاعلية، وتعزز انتباههم، وتزيد وقت اندماجهم في الأنشطة التعليمية.

ومن هنا تأتي الأهمية الكبيرة للأنشطة اللغوية، لاستخدامها كأداة لتعزيز التواصل الشفهي، ودوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية، حيث إن لأنشطة العمل الجماعي، تأثير حاسم في زيادة مستوى الثقة بين الطلاب، وذات فعالية في دفعهم للمحادثة لتطوير الملكة اللغوية لديهم، وبالتالي تطوير اللغة العربية لديهم باعتبارها الهدف الأساسي. ومن هنا يمكن تلخيص أهمية البحث في النقاط المهمة التالية:

يمكن أن يفيد هذا البحث إلى ما يلي:

١. مخططو المناهج ومطوروها: من الممكن أن يمد هذا البحث مخططي مناهج اللغة العربية للناطقين بغيرها ومطوريها بدليل عملي على أن لأنشطة لعب الادوار دور كبير في تعزيز دافعية الطالب للتعلم اللغة العربية.

٢. المعلمون: قد يمد هذا البحث المعلمين بنموذج تدريسي قائم على أنشطة لعب الأدوار ومبنيٌ على نظرية Paul Nation ليكون كنموذج منهجي في تدريس أنشطة التواصل الشفهي.

٣. الدارسون: من المأمول أن يساعد هذا البحث في تنمية التواصل الشفهي (استماعاً وتحدثاً) لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها وأن يعزز دوافعهم لتعلم اللغة العربية.

© COPYRIGHT UPM

٤. الباحثون: من المتوقع أن يفتح هذا البحث أمام دراسات أخرى في مجال تعليم أنشطة التواصل الشفهي لدارسي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى وباستخدام نظريات أخرى.

٥. ميدان تعليم اللغة العربية: قد يسهم البحث الميداني برؤية جديدة عن النظريات الحديثة ودورها في تنمية التواصل الشفهي والدوافع لدى دارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها.

٨٠١ حدود البحث

في هذه الجزء من هذا البحث سيتم توضيح حدود البحث، لتوضيح المجال الذي سيغطيه هذا البحث، حيث سيكون هذا البحث في إطار محصور بمجموعة من الحدود الموضوعية، والأنشطة المستهدفة، والحدود البشرية، والحدود المكانية، والحدود الزمانية سيتم تبيينها كالتالي:

١٠٨٠١ ا لحدود الموضوعية

يسلط هذا البحث الضوء على أثر أنشطة لعب الأدوار على التواصل الشفهي والدوافع لدى الناطقين بغير العربية في تعلم اللغة العربية، نظراً لأهمية اللغة العربية لذا الشعب الماليزي بصفة عامة، وللطلاب الماليزيين بصفة خاصة. اذ سيبحث هذا البحث في اتجاهين، وهما: تأثير أنشطة لعب الأدوار على التواصل الشفهي من جهة، وتأثير أنشطة لعب الأدوار على دوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية من جهة أخرى.

٢٠٨٠١ الأنشطة المستهدفة

سيركز هذا البحث على أنشطة لعب الأدوار كأداة لتحفيز التواصل الشفهي لدى الطلاب، وأيضاً كأداة لرفع دوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية. حيث أظهرت العديد من الدراسات أن لأنشطة لعب الأدوار دور كبير في تعلم اللغة الثانية وأنه كلما زادة الدوافع زاد التعلم.

© COPYRIGHT UPM

٣٠٨٠١ ا لحدود البشرية

تم اختيار طلاب اللغة العربية الناطقين بغير العربية في كلية اللغات جامعة بترا ماليزيا UPM، لأهمية هذه الشريحة من الطلبة، ولرغبتهم في تعلم اللغة العربية، ولكنهم يعانون من ضعف التواصل الشفهي باللغة العربية. اقتصر هذا البحث، على مجموعة من طلاب اللغة العربية في السنة الأولى والثانية، والبالغ عددهم (٤٠) طالباً.

٤٠٨٠١ ا لحدود المكانية

تم تطبيق هذه الدراسة على طلبة البكالوريوس، حيث تم اختيار طلاب اللغة العربية الناطقين بغير العربية في كلية اللغات جامعة بترا ماليزيا UPM. لأهمية هذه الشريحة من الطلبة، ولرغبتهم في تعلم اللغة العربية،

٥٠٨٠١ ا لحدود الزمانية:

عند توفر الظروف المناسبة لإجراء هذا البحث، وتوفر العينة المطلوبة، تم اجراء هذه البحث خلال الفصل الدراسي الثاني من سنة ٢٠٢٣م/ ٢٠٢٤م.

© COPYRIGHT UPM

٩٠١ التعريف الإجرائي لمصطلحات البحث

من المصطلحات الرئيسية التي تخللت هذا البحث ما يأتي:

لعب الأدوار: هي مجموعة من إجراءات التعلم والتعليم اللغوي التي تصمم، وتمثل معان وأفكار، والتعبير عنها بلغة ملفوظة، مع مراعاة صحة النطق وسلامة التعبير، واستخدام لغة الجسد في التعبير والاتصال بما يمكنه من التواصل، واكتساب القدرة على التعبير الشفهي (المقابلة والبطاح، ٢٠١٤).

التواصل الشفهي: هي عملية غنية شاملة، تتضمن تبادل الأفكار، والآراء، والمشاعر بين الأفراد بأنواع شتى من الوسائل، والأساليب مثل: الإشارات، والإيماءات، وتعبير الوجه، وحركات اليدين، والتعبيرات الانفعالية، واللغة. وهو العملية التي يتم من طريقها انتقال المعرفة من شخص لآخر، حتى تصبح مشاعا بينهما، وتؤدي إلى التفاهم بين إثنين أو أكثر (بن مامت، ١٩٩٨).

الدوافع: هي قوة نفسية داخلية، تحرك الإنسان للإتيان بسلوك معين، لتحقيق هدف محدد. فإذا حدث ما يعوق الإنسان عن تحقيق هدفه، ظل يشعر بالتوتر وبالضيق، إلى أن ينال بغيته، ويشبع الدافع الذي حركه نحو ذلك كله (طعيمة، ١٩٨٦).

الناطقين بغير العربية: تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يعنى به عملية تعليم اللغة العربية للأشخاص الذين لا يتحدثونها كلغة أم. ويهدف هذا التعليم إلى تمكين المتعلمين من استخدام اللغة العربية في التواصل والتفاعل مع المتحدثين بها في المجالات الحياتية (لطفية مفلحة،٢٠٢٣).

© COPYRIGHT UPM

مصباح، محمد. (٢٠٢٠). نظريات تعلم اللغة الثانية (السلوكية والمعرفية والبنائية) والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية لطلاب الجامعة الإندونيسية،Jurnal Hasil Penelitian ، ٣(٢)، ٧٠-٨٧.

المنصور، لمياء. (٢٠٢٠). أثر القصة الرقمية في تنمية الطلاقة الشفهية والدقة النحوية لدى طلاب المرحلة الثانوية .مجلة التربية جامعة الأزهر، ١٨٨(٤)،٥٣٨-٥٦٩.

ميمونة، عفت. (٢٠١٩). تعليم مهارة الكلام باستخدام طريقة تمثيل الأدوار .مجلة تعليم العربية، ٢(١)،٥٠-٦٣.

الناقة، صلاح. (٢٠١١). مهارات التواصل الصفي ومستوى أدائها لدى معلمي اللغة العربية والعلوم بالمرحلة الأساسية. الجامعة الاسلامية بغزة، 389–341. https://search.mandumah.com/Record/772597

الناقة، محمود. (١٩٨٥). تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى .جامعة ام القرى.

نظري، يوسف ومحمدي، دانش. (٢٠٢٠). تحليل أنواع الدوافع لدى متعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها في مركز اللغات بجامعة الكويت .مجلة الجمعية الإيرانية، ٢١-٤٢

نوفل، محمد. (٢٠١١). الفروق في التعلم المسند الى نظرية تقرير الذات لدى عينة من طلبة كليات العلوم التربوية في الجامعات الأردنية. مجلة جامعة النجاح للأبحاث.

المراجع الأجنبية

Abu-Bakar, K., Sulaiman, N. F., & Rafaai, Z. (2010). Self-Determination Theory and Motivational Orientations of Arabic Learners: A Principal Component Analysis. Journal of Language Studies, 10(1), 71–86.

Adams, N. E. (2015). Bloom's taxonomy of cognitive learning objectives. *Journal of the Medical Library Association*, *103* (3), 152–153. https://doi.org/10.3163/1536-5050.103.3.010

Aladdin, A. (2013). An Investigation into the Attitudes of the Non-Muslim Malaysian Learners of Arabic (NMMLA) toward Learning of Arabic as a Foreign Language. *Pertanika J. Soc. Sci. & Hum*, *21*, 183–196.

Al-Garni, S. A., & Almuhammadi, A. H. (2019). The Effect of Using Communicative Language Teaching Activities on EFL Students' Speaking Skills at the

© COPYRIGHT UPM

University of Jeddah. *English Language Teaching*, *12*(6), 72. https://doi.org/10.5539/elt.v12n6p72

Al-Hawamdeh, M., & Sawalha, A. (2018). Failiat Al-lmanha Al-Twasuly Fy Tahseen Mharat Al-tabeir Al-shafoy. *Jordanian Journal of Educational Sciences*, *14*(2), 111–125. https://www.researchgate.net/publication/335977718

Al-Musnad, B. I. (2018). The Role of Motivation and Attitude in Second Language Learning: A study of Arabic Language Learning among Foreign Female Nurses in Riyadh, Saudi Arabia. *Journal of Applied Linguistics and Language Research, 5(1),* www.jallr.com

Al-Qurain Imami. (2020). Using the online debate method in teaching the Arabic language to students of the Linguistic Al-Tanweer Center in Burjungari. *Konferensi National Bahasa Arab VI*, 254–261.

Al-Ruhaili, T. (2019). Faliet Anshitah Moktaraha Kaimah Ala Astratigiat Al-jadal Al-khalakh fy Tanmiat Maharat Al-twasul Al-shafawy wa kiam Al-mowatanah fy Mukarar Al-logatu Al-Engliziah Lada Talibat A-lmarhalah Al-tanawiah. *The specialized international educational journal*, *8*(7), 93–102.

Al-Tangari, S. M., & Kam, N. L. (2018). Anshitah Faalah Litatweer Maharat Al-kalam Lada Mutalimi Al-arabia fy Baramij Taleem Alagatu ALarabiya Biwasfiha Lugatun Tanyah. *Journal of Linguistic and Literary Studies*, 44–63.

Altun, M. (2015). The Role of Working Abroad as a Teacher on Professional Development. *International Journal of Academic Research in Progressive Education and Development*, *4*(4). https://doi.org/10.6007/ijarped/v4-i4/1937

Aqeel, A. (2021). Dour Estikdam Al-hawafeez men Qibal Al-moalimaat ala Tahseel Talabat Al-marhalatu Alebtedaiyatu fy Madaris Mantakat Mubarak Al-kabeer men Wejhat Nadar Al-mualimeen. *Scientific journal of Assiut University*, *37*(4), 124–155.

Awang, N., Mohamed, M., & Sulaiman, R. (2013). Enhancing Arabic Speaking Skills among Malay Students through Group Work Activities. *International Journal of Humanities and Social Science*, *3*(21), 212–218. www.ijhssnet.com

Azar, A. S., & Tanggaraju, D. (2020). Motivation in second language acquisition among learners in malaysia. *Studies in English Language and Education*, *7*(2), 323–333. https://doi.org/10.24815/siele.v7i2.16506

Bağci, A. (2018). Self Determination Theory: Turkish Instructors'autonomy Orientations in The School of Foreign Language Context. Unpublished Master thesis, Department of Foreign Language Education, Anadolu University, Eskişehir.

Baharum, A., Muhammad, S., & Ahmad, M. (2020). The Role of Arabic Debates in Developing Speaking Skills Among Non-Arabic Speaker Debaters. *Jurnal Bidang Kajian Islam*, *6*(2), 354–387. https://doi.org/10.36701/nukhbah.v6i2.238

© COPYRIGHT UPM

Binti Abdul Rahman, N., & Maarof, N. (2018). The Effect of Role-Play and Simulation Approach on Enhancing ESL Oral Communication Skills. *International Journal of Research in English Education*, *3*(3), 63–71. https://doi.org/10.29252/ijree.3.3.63

Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2018). *Research Methods in Education* (Eighth). Routledge.

Creswell, J. (2009). *Research Design Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches* (Third). Library of Congress Cataloging-in-Publication Data.

Creswell, J. W., & David Creswell, J. (2018). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches* (Fifth). SAGE Publication, Inc.

Daoud, A. I., & Al-Mawadiah, R. (2019). Athar Al-ala'ab Al-lagawia fy Tahseen Maharat Al-twasul Al-lagaui Lada Marhalat Riaad Al- atfaal fy Alaurden. *Mjalat Albalqaa Lilbohut Wa Alderasat*, *22*(1), 81–90.

Dörnyei, Z. N. (2003). *Attitudes, Orientations, and Motivations in Language Learning: Advances in Theory, Research, and Applications*. 3–32.

Elijah, D., & Al-Basoumi, H. (2014). Al-muhathatah fy Al-logatu Al-Arabiyaa Turuq Taliemaha wa Asaleep Mualjatiha Mushkilateha Lada Altalabaa Al-ajanip. *Journal of Al-Madinah International University*, 519–559.

ElJishi, Z., & Abdel, F. S. M. (2022). The Need for a Unified Bloom's Taxonomy List across Arab Teacher Colleges. *International Journal of Education and Literacy Studies*, *10*(4), 62–65. https://doi.org/10.7575/aiac.ijels.v.10n.4p.62

Gardner, R. (1985). *Social psychology and second language learning*. Edward Arnold.

Hentsch, A. (2020). Taateer Al-anshita Al-lasafiya fy Tanmiat Maharat Al-tahadut wa Al-talkhees Lada Tulap Al-saf Al-taany Al-a'adady. *Journal of the Faculty of Education, Beni Suef University*, *10*(3), 379–399.

Hidayat, A. (2023). Developing Speaking Skill Through Role Play Activities. *Prima Magistra: Jurnal Ilmiah Kependidikan*, *4*(3), 305–311. https://doi.org/10.37478/jpm.v4i3.2815

Joma, M., Al-Abed, S., & Nafi, J. (2016). The Effect of "Role-playing" on Students' Achievement and Motivation in the Governmental Schools of Bethlehem District in Palestine. *British Journal of Education, Society & Behavioural Science*, *18*(3), 1–25. https://doi.org/10.9734/bjesbs/2016/28782

Khasbani, I., & Seli, Y. (2021). The Impact of Role-play on Students' Speaking Performance. *Linguists: Journal of Linguistics and Language Teaching*, *7*(2), 1. https://doi.org/10.29300/ling.v7i2.5216

Krebt, D. M. (2017). The effectiveness of role-play techniques in teaching speaking for efl college students. *Journal of Language Teaching and Research*, *8*(5), 863–870. https://doi.org/10.17507/jltr.0805.04

© COPYRIGHT UPM

Kriswidyanovita, C. (2022). Improving Young Learners Speaking Skill Through Role-Play. *Magister Scientiae*, *50*(2), 141–149. https://doi.org/10.33508/mgs.v50i2.3954

Kuen, G. L. (2017). *Universiti Putra Malaysia Oral Communication Strategies Among Malaysian L2 Learners in Oral Communicative Learning*. university of Purta Malaysia.

Liu, X. (2010). Arousing the College Students' Motivation in Speaking English through Role-Play. *International Education Studies*, *3*(144), 136.

Man, C. F., Sharif, S., May, A. L. J., Talin, R., & Bikar Singh, S. S. (2021). The effects of drama-based activities as a language learning tool on learners' motivation in non-Malay-medium national schools in Malaysia. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, *10*(3), 603–614. https://doi.org/10.17509/ijal.v10i3.31742

Mehdiyev, E. (2020). Using role playing in oral expression skills course: Views of prospective EFL teachers. *International Online Journal of Education and Teaching (IOJET)*, *7*(4), 1389–1408. http://iojet.org/index.php/IOJET/article/view/891

Meyad, N. (2014). *Effect Of Differentiated Learning Method on Students' Motivation and Achievement in Learning Arabic As A Foreign Language*. University Putra Malaysia.

Mohamed, A. S., Mustapha, N. F., Mohamad, A. H., Shamshudeen, R. I., & Mohmad Rouyan, N. (2021). Oral Communication Strategies Preferences in Arabic Debate among Non-Arabic Speakers. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences*, *11*(9). https://doi.org/10.6007/ijarbss/v11-i9/10758

Momen, A., Ebrahimi, M., & Hassan, A. M. (2023). Importance and Implications of Theory of Bloom's Taxonomy in Different Fields of Education. *Lecture Notes in Networks and Systems*, *573 LNNS*, 515–525. https://doi.org/10.1007/978-3-031-20429-6_47

Monsalve, S., & Correal, A. (2006). Children's Oral Communication in English Class Activities: An Exploratory Study. *Universidad Nacional de Colombia*, 132–146.

Moskovsky, C., Assulaimani, T., Racheva, S., & Harkins, J. (2016). The L2 Motivational Self System and L2 Achievement: A Study of Saudi EFL Learners. *Modern Language Journal*, *100*(3), 641–654. https://doi.org/10.1111/modl.12340

Neupane, B. (2019). Effectiveness of Role Play in Improving Speaking Skill. *Journal of NELTA Gandaki*, *1*, 11–18.

Nik Al-Din, N. A.-M., Embong, R., Sulaiman, R., Awang, N., Talib, M., Mustafa, Z., & Noruddin, N. (2014). Keberkesanan Kaedah Main Peranan Dalam Pembelajaran Kemahiran Lisan Arab. *The 2014 Arabic Language Teaching & Learning Seminar*, 1–9.

© COPYRIGHT UPM

Noels, K. (2001). Learning Spanish as a second language: Learners' orientations and perceptions of their teachers' communication style. *Language Learning*, 53(1), ٩٧–١٣٦. https://doi.org/10.1111/1467-9922.53225

Noels, K. A., Pelletier, L. G., Clément, R., & Vallerand, R. J. (2000). Why Are You Learning a Second Language? Motivational Orientations and Self-Determination Theory. *Language Learning. 50(1).*

Roengrit, P., Wathawatthana, P., & Hongsa, N. (2023). Improving the English-Speaking Ability of Sixth Grade Thai Students Using the Role-play Technique. *English Language Teaching*, *16*(6), 176. https://doi.org/10.5539/elt.v16n6p176

Ryan, R. (2012). *Th e Oxford Handbook of Human Motivation*. Oxford university press.

Ryan, R. M., & Deci, E. L. (2020). Intrinsic and extrinsic motivation from a self-determination theory perspective: Definitions, theory, practices, and future directions. *Contemporary Educational Psychology*, *61*. https://doi.org/10.1016/j.cedpsych.2020.101860

Ryan, R., & Deci, E. (2000). Intrinsic and Extrinsic Motivations: Classic Definitions and New Directions. *Contemporary Educational Psychology*, *25*(1), 54–67. https://doi.org/10.1006/ceps.1999.1020

Saif, A. (2020). A proposed teaching model based on pragmatic theory to develop oral communication skills among non-native Arabic language learners. *Journal of Education, Qassim University*, *74*(6), 1092–1127. https://doi.org/10.12816/EDUSOHAG

Santrock, J. (2011). *Educational psychology* (Fifth). McGraw-Hill.

Sedqi, H., Yanjad, S., Ashkuri, S., Çoşeli, P., & Zadeh, H. (2020). Tahdeed Al-mustawa Al-musanaf Lmahart Al-muhadatah Lada Mutaalimi Alogatu Al-Arabyaa Wofkan Liletar Alalami ACTFL Al-mayari fy Taleem Al-logat Al-ajnabyaa. *Journal of the Faculty of Languages at Isfahan University*, *1*(25), 1–22. https://doi.org/10.22108/RALL.2020.122140.1274

Sobral, S. R. (2021). Bloom's taxonomy to improve teaching-learning in introduction to programming. *International Journal of Information and Education Technology*, *11*(3), 148–153. https://doi.org/10.18178/ijiet.2021.11.3.1504

Tipmontree, S., & Tasanameelarp, A. (2018a). The effects of role-playing simulation activities on the improvement of EFL students' business English oral communication. *Journal of Asia TEFL*, *15*(3), 735–749. https://doi.org/10.18823/asiatefl.2018.15.3.11.735

Tipmontree, S., & Tasanameelarp, A. (2018b). The effects of role-playing simulation activities on the improvement of EFL students' business English oral communication. *The Journal of Asia TEFL*, *15*(3), 735–749. https://doi.org/10.18823/asiatefl.2018.15.3.11.735

© COPYRIGHT UPM

Yeşilyurt, S., & Takkac, L. (2008). *A Self-Determination Approach to Teaching Writing In Pre-Service EFL Teacher Education*. Ataturk university.

Zare, P., & Othman, M. (2015). Students' perceptions toward using classroom debate to develop critical thinking and oral communication ability. *Asian Social Science*, *11*(9), 158–170. https://doi.org/10.5539/ass.v11n9p158

© COPYRIGHT UPM